



**ELSA 56k**

*Serielles 56k-Modem*

**I n s t a l l a t i o n**

***ELSA 56k***

© 2002 Neue ELSA GmbH, Aachen (Germany)

Tutte le indicazioni fornite nel presente manuale sono state date alle stampe dopo un accurato esame. Ciononostante non costituiscono una garanzia assoluta per le caratteristiche del prodotto. La Neue ELSA GmbH è responsabile esclusivamente per quanto stabilito nelle condizioni di vendita e fornitura.

La distribuzione e la riproduzione della documentazione e del software relativi al presente prodotto nonché l'utilizzo del suo contenuto non sono possibili senza previa autorizzazione scritta di Neue ELSA GmbH. Ci si riserva il diritto di apportare quelle modifiche che possano favorire il progresso tecnico.

Tutte le dichiarazioni e titoli per l'omologazione dei prodotti si trovano nell'appendice di questa documentazione sempreché essi fossero disponibili al momento della stampa, o in Internet al sito [www.elsa.com](http://www.elsa.com).

#### Marchi

Windows® e Microsoft® sono marchi registrati di Microsoft, Corp.

Il logo ELSA è un marchio registrato della Neue ELSA GmbH. Tutti gli altri nomi e designazioni utilizzati possono essere marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

La Neue ELSA GmbH si riserva il diritto di modificare i dati menzionati senza darne prima comunicazione e non si assume alcuna responsabilità per le eventuali imprecisioni tecniche e/o omissioni.

Neue ELSA GmbH

Sonnenweg 11

52070 Aquisgrana

Germania

## Premessa

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto ELSA.

Il modem esterno *ELSA 56k* permette tutte le applicazioni della moderna comunicazione di dati: Navigazione in Internet, invio e ricezione di eMail e fax, trasferimento di dati ad altri computer, homebanking e altro ancora.

Con la funzione 'Modem on hold', siete perfino raggiungibili telefonicamente e, quando arriva una chiamata telefonica, il modem interrompe automaticamente il collegamento a Internet (→ Attivare la funzione 'Modem on hold' a pagina 15).

Grazie alla moderna funzione plug&play, l'installazione nei diversi sistemi operativi di Microsoft è facile e veloce da effettuare anche per utenti di PC poco esperti.



*Dopo l'installazione dei driver, ricordatevi di impostare per il modem il Paese nel quale lo collegate alla rete telefonica (→ Cambiare le impostazioni relative al Paese a pagina 14). Impostazioni del Paese errate possono disturbare il corretto funzionamento del modem o arrecare danni alla rete telefonica o all'apparecchio!*

Con il coerente rispetto di rigorose regole di sviluppo e produzione, i prodotti della Neue ELSA GmbH raggiungono uno standard qualitativo molto alto. Se dovessero esserci ugualmente problemi nell'installazione o nel funzionamento del vostro prodotto, potete ricorrere alla nostra pagina Web dove vi attendono ulteriori informazioni. Alternativamente, potete rivolgervi naturalmente anche telefonicamente al nostro supporto.

Buon divertimento con il vostro nuovo modem vi augura

il vostro nuovo team ELSA :-)

DE

FR

IT



## Avvertenze sul software di protezione

Con il vostro prodotto vi sono stati forniti diversi programmi che rendono l'uso di Internet più sicuro e che proteggono il vostro computer da virus, da accessi non autorizzati e dai cosiddetti « dialer 0190 » per numeri ad alto costo di collegamento (ad esempio 166, 144, 899).

*Notate che questo software può raggiungere il guadagno in sicurezza desiderato solo se esso è stato installato ed impostato correttamente ed attentamente e se si effettuano con regolarità gli aggiornamenti disponibili.*

*Non deve essere inoltre installato alcun software che possa eludere o scavalcare in modo specifico le funzioni di protezione. Se notate delle modifiche alle impostazioni e/o ai simboli sul desktop, in casi dubbi fatevi aiutare da un utente esperto.*

*Consultate anche le documentazioni in linea dei singoli programmi.*

# 1 Introduzione

DE

## 1.1 Fornitura

FR

IT

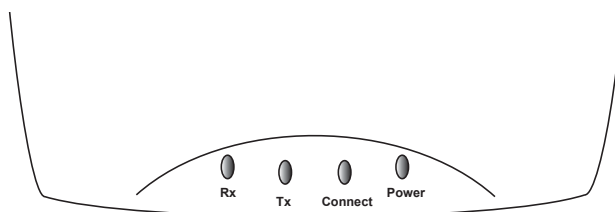
Prima di iniziare con l'installazione del modem, controllate se le parti fornitevi sono al completo. Nella confezione dovrete trovare quanto segue:

- modem seriale *ELSA 56k*
- cavo di collegamento seriale
- cavo di collegamento alla linea telefonica
- cavo di alimentazione con alimentatore
- la presente guida per l'installazione
- CD-ROM con driver e altro software

Se una di tali parti dovesse mancare, contattate il vostro distributore.

## 1.2 I LED

Sul lato superiore del modem si trovano quattro diodi luminosi (LED) che vi informano sul suo stato di funzionamento e sulle sue attività:



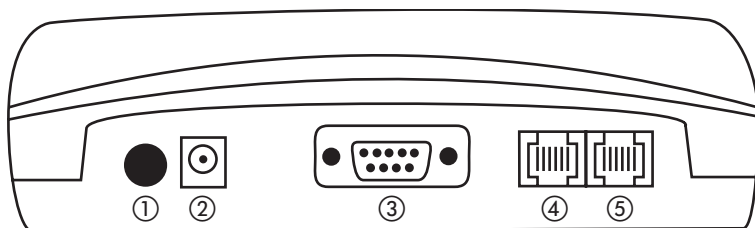
- Rx: si accende quando vengono ricevuti dati.
- Tx: si accende quando vengono trasmessi dati.
- Connect: si accende quando il modem ha stabilito un collegamento a Internet.
- Power: si accende quando il modem è operativo.

DE

FR

IT

## 1.3 I connettori



- ① Interruttore on/off
- ② Connettore di rete
- ③ Interfaccia seriale
- ④ Presa per un telefono aggiuntivo (Phone)
- ⑤ Presa per la linea telefonica (Line)

## 2 Collegamento del modem

DE

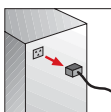
FR

IT

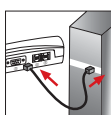
Questo modem è previsto per le linee telefoniche analogiche in Europa. Il collegamento avviene tramite il cavo di collegamento alla linea telefonica fornito.

Nell'installazione sono eventualmente necessari anche dei file del supporto dati con i quali avete installato il vostro sistema operativo. Tenetelo per questo motivo a portata di mano.

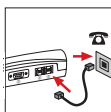
Prima di iniziare a collegare il modem, spegnete il vostro computer e staccate tutti i cavi di alimentazione ed i cavi telefonici eventualmente già innestati.



Collegate lo spinotto maschio del cavo seriale fornito all'interfaccia seriale ③ del modem.

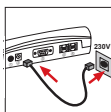


Collegate la presa femmina del cavo ad un'interfaccia seriale libera del vostro computer.



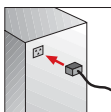
Innestate il cavo di collegamento alla linea telefonica nella presa Line del modem ⑤ ed in una presa telefonica libera.

Se desiderate collegare a questa presa anche un telefono, potete collegare tale apparecchio alla presa Phone ④ del modem.



Innestate l'alimentatore nella presa di alimentazione del modem ② ed in una presa libera a 230 V.

Accendete il modem con l'interruttore on/off ①.



Ricollegate infine il cavo di alimentazione del vostro computer e accendetelo.



## 3 Installazione del software

### 3.1 Installazione sotto Windows 98

#### Installazione dei driver

- ① Dopo aver avviato Windows 98, si avvia automaticamente l'installazione guidata nuovo hardware. Windows 98 riconosce il nuovo modem come 'ELSA 56k'. Cliccate sul pulsante **Avanti**.
- ② Inserite il CD di installazione nel lettore di CD.
- ③ Selezionate l'opzione 'Cerca il miglior driver per la perifica' e cliccate su **Avanti**.
- ④ Selezionate nel dialogo che segue solo l'opzione 'Unità CD-ROM' e confermate con **Avanti**.
- ⑤ Il driver per 'ELSA 56k' viene adesso trovato automaticamente. Dopo aver confermato con **Avanti** Windows installa diversi file.
- ⑥ Confermate il dialogo con **Fine**.
- ⑦ Alla fine Windows cerca i driver per il 'Wave Device for Voice Modem'. Scegliete l'opzione 'Cerca il driver migliore per la periferia' e confermate i dialoghi che seguono con **Avanti**.
- ⑧ Windows trova adesso automaticamente il driver per l'"ELSA Voice Modem Serial Wave Device". Confermate l'ultimo dialogo con **Fine**. L'installazione dei driver è in tal modo conclusa.

#### Informazioni sulla località

Se installate per la prima volta un modem in questo computer, dovete digitare eventualmente le informazioni sulla località. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Digitate il codice locale (prefisso) della vostra linea telefonica senza lo zero iniziale. Se il vostro modem è collegato ad una centrale telefonica (impianto di telecomunicazione), digitate inoltre la cifra necessaria per avere la linea esterna (di solito uno '0'). In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Controllare la voce

Controllate se il nuovo apparecchio è registrato correttamente nel sistema operativo. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Nella lista dei modem installati dovrebbe essere presente adesso la voce 'ELSA 56k'.

### Impostazioni di composizione

Se il vostro modem è collegato ad un impianto di telecomunicazione, si devono eventualmente adattare le impostazioni di composizione. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Selezionate la voce per il modem e cliccate sul pulsante **Proprietà**. Passate alla scheda 'Connessione' e controllate nel campo 'Preferenze di chiamata' l'opzione 'Attendi il segnale prima di comporre il numero'. Nella maggior parte degli impianti di telecomunicazione questa opzione deve essere disattivata. In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Disinstallazione

Per disinstallare nuovamente i driver, cliccate su **Avvio ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Sistema**. Passate alla scheda 'Gestione periferiche'. Cliccate con il tasto destro del mouse nella lista delle periferiche installate sotto la rubrica 'Modem' sulla voce 'ELSA 56k' e cliccate il pulsante **Rimuovi**.

## 3.2 Installazione sotto Windows Me

### Installazione dei driver

- ① Dopo aver avviato Windows Me, si avvia automaticamente l'installazione guidata nuovo hardware. Windows Me riconosce il nuovo modem come 'ELSA 56k'.
- ② Inserite il CD di installazione nel lettore di CD.
- ③ Scegliete l'opzione 'Cerca automaticamente il miglior driver (scelta consigliata)' e confermate con **Avanti**.

DE

FR

IT

- ④ I driver per l'"ELSA 56k' vengono adesso trovati automaticamente. Scegliete la prima voce nella lista e confermate con **OK**.
- ⑤ Confermate il dialogo con **Fine**.
- ⑥ Alla fine Windows cerca i driver per il 'Wave Device for Voice Modem'. Scegliete l'opzione 'Cerca il driver migliore per la periferia (scelta consigliata)' e confermate con **Avanti**.
- ⑦ I driver per l'"ELSA Voice Modem Serial Wave Device' vengono adesso trovati automaticamente. Scegliete la prima voce nella lista e confermate con **OK**. Confermate il dialogo con **Fine**. L'installazione dei driver è in tal modo conclusa.

### Informazioni sulla località

Se installate per la prima volta un modem in questo computer, dovete digitare eventualmente le informazioni sulla località. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Digitate il codice locale (prefisso) della vostra linea telefonica senza lo zero iniziale. Se il vostro modem è collegato ad una centrale telefonica (impianto di telecomunicazione), digitate inoltre la cifra necessaria per avere la linea esterna (di solito uno '0'). In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Controllare la voce

Controllate se il nuovo apparecchio è registrato correttamente nel sistema operativo. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Nella lista dei modem installati dovrebbe essere presente adesso la voce 'ELSA 56k'.

### Impostazioni di composizione

Se il vostro modem è collegato ad un impianto di telecomunicazione, si devono eventualmente adattare le impostazioni di composizione. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Selezionate la voce per il modem e cliccate sul pulsante **Proprietà**. Passate alla scheda 'Connessione' e controllate nel campo 'Impostazioni di composizione' l'opzione 'Attendi il segnale prima di comporre il numero'. Nella maggior parte degli impianti di telecomunica-

zione questa opzione deve essere disattivata. In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Disinstallazione

Per disinstallare nuovamente i driver, cliccate su **Avvio ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Sistema**. Passate alla scheda 'Gestione periferiche'. Cliccate con il tasto destro del mouse nella lista delle periferiche installate sotto la rubrica 'Modem' sulla voce 'ELSA 56k' e cliccate il pulsante **Rimuovi**.

## 3.3 Installazione sotto Windows 2000 Professional

### Installazione dei driver

- ① Dopo aver avviato Windows 2000 si avvia automaticamente l'installazione guidata nuovo hardware. Windows 2000 riconosce il nuovo modem come 'ELSA 56k'. Cliccate sul pulsante **Avanti**.
- ② Scegliete nella seguente finestra l'opzione 'Cerca un driver adatto di periferica' e cliccate il pulsante **Avanti**.
- ③ Inserite il CD di installazione nel lettore di CD. Chiudete eventualmente la finestra di avvio del CD che si apre automaticamente.
- ④ Selezionate nel dialogo che segue solo l'opzione 'Unità CD-ROM' e confermate con **Avanti**.
- ⑤ Il driver per ELSA 56k viene adesso trovato automaticamente. Dopo aver confermato con **Avanti** Windows installa diversi file.
- ⑥ Durante l'installazione, Windows 2000 segnala possibilmente che per questo driver manca una firma digitale di Microsoft. Confermate la domanda se l'installazione deve essere proseguita con questo driver con **Sì**.
- ⑦ Confermate il dialogo con **Fine**. L'installazione dei driver è in tal modo conclusa.

DE

FR

IT

## Informazioni sulla località

Se installate per la prima volta un modem in questo computer, dovete digitare eventualmente le informazioni sulla località. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Digitate il codice locale (prefisso) della vostra linea telefonica senza lo zero iniziale. Se il vostro modem è collegato ad una centrale telefonica (impianto di telecomunicazione), digitate inoltre la cifra necessaria per avere la linea esterna (di solito uno '0'). In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

## Controllare la voce

Controllate se il nuovo apparecchio è registrato correttamente nel sistema operativo. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Passate alla scheda 'Modem'. Nella lista dei modem installati dovrebbe essere presente adesso la voce 'ELSA 56k'.

## Impostazioni di composizione

Se il vostro modem è collegato ad un impianto di telecomunicazione, si devono eventualmente adattare le impostazioni di composizione. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Passate alla scheda 'Modem'. Selezionate nella scheda 'Gestione periferiche' la voce per il vostro modem e cliccate sul pulsante **Proprietà**. Controllate nel campo 'Impostazioni di composizione' l'opzione 'Attendi il segnale prima di comporre il numero'. Nella maggior parte degli impianti di telecomunicazione questa opzione deve essere disattivata. In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

## Disinstallazione

Per disinstallare nuovamente i driver, cliccate su **Avvio ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Sistema**. Passate alla scheda 'Hardware' ed aprite la **Gestione periferiche**. Cliccate con il tasto destro del mouse nella lista delle periferiche installate sotto la rubrica 'Modem' sulla voce 'ELSA 56k' e poi sul pulsante **Disinstalla**.

## 3.4 Installazione sotto Windows XP

### Avvertenze generali

Questa sezione descrive l'installazione dei driver in Windows XP Professional. Nell'installazione in Windows XP Home alcuni dialoghi possono eventualmente essere leggermente diversi.

Questa descrizione si basa inoltre sull'« impostazione classic » della barra delle applicazioni e del desktop di Windows. Se usate impostazioni diverse e questa descrizione non è pertanto comprensibile, prima dell'installazione passate all'impostazione classica. Cliccate a tale scopo con il tasto destro del mouse il pulsante **Start**, scegliere la voce **Proprietà**. Selezionate nel dialogo che segue l'opzione 'Menù di avvio classico' e confermate con **OK**. Cliccate poi con il tasto destro del mouse su una zona libera del desktop, scegliere la voce **Proprietà** e nel dialogo che segue nella scheda 'Design' l'opzione 'Windows classico'. Confermate con **Applica** e **OK**.

### Installazione dei driver

- ① Dopo aver avviato Windows XP, si avvia automaticamente l'installazione guidata nuovo hardware. Windows XP riconosce il nuovo modem come 'ELSA 56k'.
- ② Inserite il CD di installazione nel lettore di CD. Windows XP cerca automaticamente sul CD il driver adatto.
- ③ Durante l'installazione, Windows XP segnala possibilmente che per questo driver manca una firma digitale di Microsoft. Confermate questo messaggio con **Continuare l'installazione**.
- ④ Confermate il dialogo con **Fine**. L'installazione dei driver è in tal modo conclusa.

### Informazioni sulla località

Se installate per la prima volta un modem in questo computer, dovete digitare eventualmente le informazioni sulla località. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Digitate il codice locale (prefisso) della vostra linea telefonica

DE

FR

IT

senza lo zero iniziale. Se il vostro modem è collegato ad una centrale telefonica (impianto di telecomunicazione), digitate inoltre la cifra necessaria per avere la linea esterna (di solito uno '0'). In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Impostazioni di composizione

Se il vostro modem è collegato ad un impianto di telecomunicazione, si devono eventualmente adattare le impostazioni di composizione. Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Selezionate nella scheda 'Modem' la voce 'ELSA 56k' e cliccate su **Proprietà**. Passate alla scheda 'Modem' e controllate nel campo 'Proprietà di composizione' l'opzione 'Attendi il segnale prima di comporre il numero'. Nella maggior parte degli impianti di telecomunicazione questa opzione deve essere disattivata. In casi dubbi, informatevi presso l'amministratore dell'impianto di telecomunicazione.

### Disinstallazione

Per disinstallare nuovamente i driver, cliccate su **Avvio ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Sistema**. Passate alla scheda 'Hardware' ed aprite la **Gestione periferiche**. Cliccate con il tasto destro del mouse nella lista delle periferiche installate nella rubrica 'Modem' sulla voce 'ELSA 56k' e cliccate il pulsante **Disinstalla**.

## 3.5 Cambiare le impostazioni relative al Paese

Dopo l'installazione dei driver, dovete impostare il Paese nel quale volete collegare il modem alla rete telefonica.

- ① Inserite il CD di installazione fornito nel lettore di CD. Cliccate nella finestra che si aprirà automaticamente il pulsante **Configurazione del Paese**. Il programma per la modifica delle impostazioni internazionali del vostro modem cerca automaticamente tutti i modem collegati.
- ② Scegliete nella lista dei modem la voce 'ELSA 56k', e nella lista delle località il Paese nel quale intendete usare il modem.

- ③ Con un clic su **OK** tutte le impostazioni internazionali vengono cambiate corrispondentemente a quanto avete scelto.



*Impostazioni del Paese errate possono disturbare il corretto funzionamento del modem o arrecare danni alla rete telefonica o all'apparecchio!*

## 3.6 Attivare la funzione 'Modem on hold'

Utilizzando la funzione 'Modem on hold', il modem interrompe automaticamente un collegamento ad Internet quando qualcuno vi chiama al telefono e "bussa".

Se per la raggiungibilità telefonica ciò è molto utile e nella navigazione nel WWW non disturba granché, può invece rilevarsi un ostacolo nello scaricare grandi file da Internet, specialmente se il trasferimento di un file viene interrotto quando esso era completo al 95%. Per tale motivo, per scaricare i file da Internet usate un software che sia in grado di proseguire senza perdite un trasferimento interrotto (ad esempio Getright, si trova in Internet al sito [www.getright.com](http://www.getright.com)).



*Attenzione: la funzione 'Modem on hold' può essere usata solo se per la vostra linea telefonica è stato attivato il segnale di chiamata in arrivo e se il telefono è stato opportunamente impostato (→ Attivare o disattivare al telefono la segnalazione di chiamata in attesa a pagina 16).*

### Attivazione di 'Modem on hold' in Windows 98 e Windows Me

Cliccate a tale scopo su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Modem**. Selezionate la voce ELSA 56k e cliccate sul pulsante **Proprietà**. Passate alla scheda 'Connessioni', cliccate sul pulsante **Avanzate** e digitate nel campo 'Altre impostazioni' il comando `AT +pcw=1 ;`.

### Attivazione di 'Modem on hold' in Windows 2000 e Windows XP

Cliccate su **Start ► Impostazioni ► Pannello di controllo ► Opzioni modem e telefono**. Selezionate nella scheda 'Modem' la voce 'ELSA 56k' e cliccate su **Proprietà**. Passate alla scheda 'Avanzate' e



DE

digitate nel campo 'Comandi di inizializzazione aggiuntivi' il comando AT +pcw=1 ; .

FR

### **Attivare o disattivare al telefono la segnalazione di chiamata in attesa**

IT

La funzione 'Modem on hold' funzionerà solo se effettuate nel telefono le impostazioni opportune:

- se ad esempio mentre navigate in Internet attendete una telefonata importante, attivate nel vostro telefono la funzione 'Segnalazione di chiamata in attesa'.
- Se invece mentre navigate in Internet non volete essere disturbati dal telefono, disattivate nel vostro apparecchio telefonico la funzione 'Segnalazione di chiamata in attesa'.

# 4 Appendice

DE

FR

IT

## 4.1 Dati tecnici

Velocità di trasmissione dati	56.000..300 bps ricezione, asincrona; 33.600..300 bps trasmissione e ricezione, asincrona (V.92*, V.90, V.34, V.32bis, V.32, V.22bis, V.22, V.21, V.23, Bell 212A, Bell 103, V.80 per H.324)
Set di comandi AT	V.250, V.251
Compressione dei dati	V.44, V.42bis e MNP class 5
Correzione anomalie	V.42 e MNP class 4
Funzionamento fax	14.400..2400 bps; fax classe 1 (TIA/EIA-578), classe 1.0 (T.31), TR 29.2 classe 2 (SP-2388)
Modalità vocale	Set di comandi vocale secondo V.253
Modalità di composizione	Selezione multifrequenza
Interfaccia del computer	V.24 (seriale)
Alimentazione	Alimentatore esterno 230 V/9 V AC
Consumo di corrente	Online: ca. 250 mA; offline: ca. 190 mA
Assorbimento di potenza	Ca. 5 VA
Condizioni ambientali	5–40 °C, 0–80%, senza condensa
Sistemi operativi	Windows 98, Windows Me, Windows 2000, Windows XP
Presupposti minimi del sistema	Modem: CPU 486 MHz, 16 MB RAM, Software: Pentium 200 MMX, 32 MB di RAM, Windows 98 o più recente, lettore di CD per l'installazione, scheda audio per la segreteria telefonica
Omologazioni	Conformità CE secondo R&TTE per l'Europa e la Svizzera

\* Standard V.92: Alcune funzioni V.92 dipendono dalla loro implementazione presso il vostro ISP (provider di servizi Internet) e presso il gestore di rete.

DE

## 4.2 Fornitura

FR

IT

Accessori	Alimentatore, cavo telefonico, cavo di collegamento seriale, manuale d'installazione, CD
Software	Panda Antivirus Software, Terminet Firewall, 0190 Warner, Classic Phone Tools di BVRP, rubrica telefonica tedesca klickTel (solo in Germania)
Garanzia	2 anni di garanzia estesa
Supporto	tramite hotline e Internet

## 4.3 Generali condizioni di garanzia

Neue ELSA GmbH concede questa garanzia di 01.09.2002 agli acquirenti di prodotti ELSA a propria discrezione, in aggiunta alle garanzie di legge, in base alle seguenti condizioni:

### 1 Estremi della garanzia

- a) La garanzia si estende all'apparecchio e a tutte le sue parti. Essa prevede che le parti che si siano guastate, nonostante l'evidente utilizzo corretto e conforme alle istruzioni per l'uso, a causa di difetti di fabbricazione e/o di materiale vengano gratuitamente sostituite o riparate, a nostra scelta. In alternativa ci riserviamo di sostituire l'apparecchio difettoso con un prodotto successivo oppure di rimborsare all'acquirente il prezzo d'acquisto originale previa restituzione dell'apparecchio guasto. Il costo per il materiale e la manodopera sono a nostro carico, ma non le spese di spedizione dell'apparecchio.
- b) La proprietà delle parti sostituite passa a noi.
- c) Siamo autorizzati ad effettuare modifiche tecniche (per es. firmware update), che vadano oltre la riparazione e la sostituzione, per adeguare l'apparecchio al livello tecnico attuale. In questi casi l'acquirente non dovrà sostenere altre spese. Ciò tuttavia non costituisce un diritto.

### 2 Durata della garanzia

La durata della garanzia è di due anni dal giorno dell'acquisto. Periodi di garanzia particolari per il vostro prodotto si trovano al sito [www.elsa.com](http://www.elsa.com) o sulla confezione.

### 3 Regolamento

- a) Qualora durante il periodo di garanzia si rilevassero difetti all'apparecchio, la richiesta di prestazioni in garanzia dovrà essere presentata immediatamente, al massimo entro sette giorni.
- b) Danni da trasporto riconoscibili esternamente (per es. danni all'involucro) dovranno essere denunciati immediatamente – senza ritardo colposo – al trasportatore e a noi. I reclami per danni non rilevabili esteriormente dovranno essere presentati per iscritto al trasportatore e a noi subito – senza ritardo colposo – dopo la fornitura, al massimo entro sette giorni.
- c) Il trasporto da e verso l'officina che fornisce l'assistenza e/o sostituisce l'apparecchio da riparare è a rischio e a spese dell'acquirente.
- d) La garanzia viene concessa solo previa presentazione della copia dell'originale della fattura dell'apparecchio o dell'originale (su richiesta) e dopo che prima è stato richiesto ed ottenuto tramite il supporto ELSA un numero di RMA.

### 4 Esclusione della garanzia

Il diritto alle prestazioni in garanzia è escluso in particolare

- a) quando il numero di serie è stato staccato;
- b) quando l'apparecchio sia stato danneggiato a causa di eventi di forza maggiore o influenze ambientali (umidità, scariche di corrente, polvere ecc.);
- c) quando l'apparecchio sia stato conservato o utilizzato in condizioni diverse da quelle indicate nella specifica tecnica;
- d) quando i danni si siano verificati a seguito di un impiego non corretto - in particolare per la mancata osservanza delle indicazioni contenute nella descrizione del sistema e delle istruzioni per l'uso;
- e) quando l'apparecchio sia stato aperto, riparato o modificato da persona non autorizzata da noi;

DE

FR

IT

- f) quando l'apparecchio presenti danni meccanici di qualsiasi natura;
- g) quando la richiesta di prestazioni in garanzia sia stata presentata non conformemente a quanto stabilito ai punti 3a) o 3b) nel punto « Regolamento ».

## **5 Anomalie dovute ad utilizzo inappropriato**

Qualora si constataste che il difetto denunciato è stato provocato da hardware o software difettoso di altri marchi, alla loro installazione o al loro funzionamento, ci riserviamo il diritto di fatturare il costo delle prove necessarie.

## **6 Norme integrative**

- a) Le seguenti norme regolano in modo vincolante i rapporti legali tra l'acquirente e noi.
- b) Questa garanzia esclude altri diritti, in particolare di trasformazione o riduzione. E' escluso qualsiasi tipo di risarcimento, non importa su quale base. Ciò non vale quando le prestazioni in garanzia siano dovute in base alla legge per la responsabilità del prodotto o in casi di dolo o negligenza grave, per esempio per danni a persone o danni a beni di uso privato.
- c) Sono escluse, in particolare, le richieste di risarcimento per mancato guadagno, danni diretti o indiretti.
- d) Non rispondiamo per la perdita di dati e/o il ripristino di dati in caso di negligenza di lieve e media entità.
- e) Nei casi in cui siamo responsabili della distruzione di dati per dolo o negligenza grave, ci assumeremo il normale costo di ripristino dei dati che si dovrebbe sostenere qualora fossero state effettuate regolarmente le copie di sicurezza.
- f) La garanzia si riferisce esclusivamente al primo acquirente dell'apparecchio e non è trasmissibile.
- g) Foro competente è Aquisgrana, se l'acquirente è un imprenditore. Qualora l'acquirente non abbia foro competente nella Repubblica Federale Tedesca oppure dopo la firma del contratto trasferisca la propria residenza o il domicilio abituale fuori dalla giurisdizione della Repubblica Federale Tedesca, sarà la nostra sede a definire il foro competente. Ciò vale anche qualora al momento della citazione non si conoscano la residenza o il domicilio abituale dell'acquirente.
- h) Si applica il diritto della Repubblica Federale Tedesca. Nel rapporto tra noi e l'acquirente non vale il diritto commerciale UN

## **7 Altro**

- a) Il trasferimento di diritti e obblighi dal contratto con noi stipulato necessita per la sua efficacia del nostro consenso scritto.
- b) Se alcune disposizioni dovessero essere o diventare nulle, ciò non inficia la validità di quelle restanti.